



Secretaría

Distr.
GENERAL

ST/SG/AC.10/34/Add.1/Corr.1
4 de abril de 2007

ESPAÑOL
Original: FRANCÉS/INGLÉS

COMITÉ DE EXPERTOS EN TRANSPORTE
DE MERCADERÍAS PELIGROSAS Y EN EL
SISTEMA MUNDIALMENTE ARMONIZADO
DE CLASIFICACIÓN Y ETIQUETADO DE
PRODUCTOS QUÍMICOS

**INFORME DEL COMITÉ DE EXPERTOS SOBRE
SU TERCER PERÍODO DE SESIONES**

(Ginebra, 14 de diciembre de 2006)

Adición

Anexo 1

**ENMIENDAS A LAS RECOMENDACIONES RELATIVAS
AL TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS
(REGLAMENTACIÓN MODELO)**

Corrección

1. **Página 2**

Añádase:

En el texto español *sustitúyase* "peso" por "masa" (se aplica a 1.2.2.3, 2.9.3.4.5.2, 2.9.3.4.6.4.1, 3.3 SP45 y 6.2.4.2.2.3), "pesaje" por "masa" (se aplica a 6.7.3.12.1 y 6.7.4.11.1), "pesos apropiados" por "masas apropiadas" (se aplica a 6.5.6.6.3) y "peso/peso" por "por masa" (se aplica a 2.9.3.4).

2. **Página 4**

Antes de "capítulo 1.4", añádase:

1.2.2.2. *Suprímase.*

3. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

Después de material explicativo añádase sobre la edición de 1996.

4. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

Suprímase (edición de 1996).

5. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

Al final, añádase (2002).

6. **Página 5, 1.5.1.1, nota de pie de página 1**

Después de edición revisada añádase que contenga material explicativo sobre la edición de 2005 del TS-R-1.

7. **Página 7, 1.5.1.5.2**

No se aplica al texto español.

8. **Página 7, 1.5.1.5.2**

En lugar de 7.1.7.5.1, 7.1.7.5.3 a 7.1.7.5.5, 7.1.8.1.1, 7.1.8.1.3, 7.1.8.3.1 debe decir 7.1.8.1.1, 7.1.8.3.1, 7.1.8.5.1, 7.1.8.5.3 a 7.1.8.5.5.

9. **Página 10, 2.1.3.5.2**

No se aplica al texto español.

10. **Página 10, 2.1.3.5.5, cuadro**

No se aplica al texto español.

11. **Página 12, capítulo 2.7, primera oración**

Donde dice 4.1.1.9 debe decir 4.1.9.1.1.

12. **Página 12, capítulo 2.7, primera oración**

Después de 5.2.2.1.12.2 a) i) añádase y d).

13. **Página 13, 2.7.1.3, definición de A₁ y definición de A₂**

Donde dice 2.7.2.2 debe decir 2.7.2.2.2.

14. **Página 23, 2.7.2.3.5, primera oración**

Donde dice se satisfagan las condiciones siguientes debe decir se satisfaga una de las condiciones a) a d) del presente párrafo. Se permite sólo un tipo de excepción por remesa.

15. **Página 27, 2.7.2.4.1.5 d)**

Donde dice 5.2.2.1.11.1 debe decir 5.2.2.1.12.1.

16. **Página 29, parte 3**

Añádase:

Modifíquese el encabezamiento para que diga: "PARTE 3 - LISTA DE MERCANCIAS PELIGROSAS, DISPOSICIONES ESPECIALES Y EXCEPCIONES".

17. **Página 30, capítulo 3.2, columna 7b**

Donde dice y se indica debe decir que indica.

18. **Página 30, lista de mercancías peligrosas**

Añádase:

Suprímense las entradas a las que se ha asignado SP320 (se aplica a los Nos. ONU 1366, 1370, 2005, 2445, 3051, 3052, 3053, 3076, 3433 y 3461).

19. **Página 30, lista**

Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" en el octavo sangrado, donde dice y N° ONU 2426 debe decir y Nos. ONU 2426 y 3356.

20. **Página 31, lista**

Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" en el noveno sangrado, donde dice Nos. ONU 2028 debe decir Nos. ONU 1774, 2028.

21. Página 31, lista

Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" añádase el siguiente nuevo inciso.

- Nos. ONU 1600, 1700, 2016, 2017, 2312 y 3250 de la división 6.1;

22. Página 31, lista

Después de "Añádase E2 en la columna (7b) para:" en el sexto inciso, después de división 5.1, grupo de embalaje/envase II, añádase excepto para ONU 3356.

23. Página 32, lista

Después de "Añádase E2 en la columna (7b) para:" en el séptimo inciso, donde dice Nos. ONU 2028 debe decir Nos. ONU 1774, 2028.

24. Página 32

Después de "Añádase E5 en ..." suprimase y para los Nos. ONU 1600, 1700, 2016, 2017, 2312 y 3250.

25. Página 34, N° ONU 3091

Después de (dos veces) añádase e "(incluidas las baterías de aleación de litio)" después de "CON UN APARATO".

26. Página 34, N° ONU 3316

Donde dice Para el N° ONU 3316 en la columna (6), añádase "340" debe decir para los Nos. ONU 3269 y 3316, añádase "340" en la columna (6).

27. Página 35, N° ONU 3468 (dos veces)

No se aplica al texto español.

28. Página 35, nueva entrada ONU 0508, columna 9

Añádase PP50.

29. Página 35, nueva entrada ONU 3480, columna 2

No se aplica al texto español.

30. Página 36, nueva entrada ONU 3481, columna 2

Después de PARA UN EQUIPO añádase (incluidas las baterías de ión-litio polimerizado).

31. Página 37, 3.3.1 SP188 f) iii) y g) iii)

No se aplica al texto español.

32. **Página 38, SP236**

Sustitúyase el texto actual por:

SP236 En la última frase, *sustitúyase* "columna 7 de la lista de mercancías peligrosas" por "columna 7a de la lista de mercancías peligrosas del capítulo 3.2".

33. **Página 38, SP310**

Después de la modificación de la disposición especial 310 *añádase*:

SP320 *Suprímase*.

34. **Página 41, SP339, ensayo de caída c)**

Donde dice sobre un resalto de acero de 38 mm *debe decir* sobre un resalto de acero de 38 mm de diámetro.

35. **Página 42, SP340**

Donde dice los equipos de sustancias químicas y botiquines de primeros auxilios que contengan artículos peligrosos *debe decir* los equipos de sustancias químicas, botiquines de primeros auxilios y bolsas de resina poliestérica que contengan sustancias peligrosas.

36. **Página 43, 3.5.1.1**

Donde dice de la presente sección *debe decir* del presente capítulo.

37. **Página 43, 3.5.1.2, primera oración**

Donde dice con las presentes disposiciones *debe decir* con el presente capítulo.

38. **Página 43, 3.5.1.2, tercera oración**

("Cuando se envasen juntas mercancías peligrosas... código más restrictivo.") *numérese* como 3.5.1.3.

39. **Página 43, 3.5.1.2, cuarta oración ("Las cantidades exceptuadas... 3.5.1.3 a 3.5.1.6.")**

Suprímase.

40. **Página 44, 3.5.1.3**

Suprímase el número del párrafo y *añádase* un nuevo encabezamiento antes del texto que diga 3.5.2. Embalajes/envases.

41. **Página 44, 3.5.1.3 a) (reenumerado 3.5.2 a))**

Suprímase mínimo.

42. **Página 44, 3.5.1.4.1, apartados a) i) y ii)**

Donde dice posiciones debe decir orientaciones.

43. **Página 45, 3.5.1.5.2**

Suprímase en los bultos.

44. **Páginas 44 y 45 y 46, 3.5.1.4, 3.5.1.5, 3.5.1.6 y 3.5.1.7**

Cámbiense la numeración de 3.5.1.4 por 3.5.3, de 3.5.1.5 por 3.5.4, de 3.5.1.6 por 3.5.5, de 3.5.1.7 por 3.5.6 y córrase la numeración de los párrafos y referencias siguientes en consecuencia.

45. **Página 61, capítulo 5.4**

Añádase:

5.4.1.2.5. Modifíquese la nota 1 de pie de página para que diga lo siguiente:

"¹ Para las presentaciones estándar podrán consultarse también las recomendaciones pertinentes del Centro de las Naciones Unidas de Facilitación del Comercio y las Transacciones Electrónicas (CEFACT-ONU) en particular la recomendación N° 1 (Formulario clave de las Naciones Unidas para los documentos comerciales) (ECE/TRADE/137, edición 81.3), el Formulario clave de las Naciones Unidas para los documentos comerciales - Directrices para su aplicación (ECE/TRADE/270, edición 2002), la recomendación N° 11 (Aspectos documentales del transporte internacional de mercancías peligrosas) (ECE/TRADE/204, edición 96.1 -en curso de revisión) y la recomendación N° 22 (Formulario clave para las instrucciones de expedición normalizadas) (ECE/TRADE/168, edición 1989). Véase también Summary of Trade Facilitation Recommendations, de la CEFACT-ONU, (ECE/TRADE/346, edición 2006) y United Nations Trade Data Elements Directory (UNTDDED) (ECE/TRADE/362, edición 2005)."

46. **Página 64, parte 6**

Después de 6.3.2.2 añádase (modificado).

47. **Página 66, 6.2.1.5.2**

Donde dice 6.2.1.5.1 debe decir 6.2.1.6.1.

48. **Página 69, 6.3.5.1.6, después de "en el apartado a), ..."**

No se aplica al texto español.

49. **Página 76, 6.7.5.3.2**

No se aplica al texto español.
